

### 第一阶段

1. 与传统文学翻译研究相比，基于语料库的文学翻译研究具有哪些特征和优势？

其研究意义表现在哪些方面？

2. 文学翻译对意识形态的反作用体现在哪些方面？如何采用语料库技术开展该

领域的研究？

3. 基于语料库的文学翻译研究存在哪些问题？未来如何应对这些问题？

4. 为什么说语料库能够应用于译者翻译思想研究？其具体研究路径和研究方式

是什么？

### 第二阶段

1. 何为译者风格？如何利用语料库开展文学翻译译者风格研究？

2. 文学翻译译者创造性一般体现在哪些方面？如何利用语料库开展文学翻译译者

创造性研究？该领域研究的理论意义具体表现在哪些方面？

3. 文学翻译批评研究经历了哪些发展阶段？基于语料库的文学翻译批评与其他阶

段的文学翻译批评研究之间具有哪些共性和差异？

4. 基于语料库的文学翻译批评研究涵盖哪些具体研究领域？如何利用语料库技术

开展文学翻译批评研究？